



**zenon**  
by COPA-DATA

# Manuel de zenon

## Aide du Runtime

v.8.10



**COPADATA**

© 2019 Ing. Punzenberger COPA-DATA GmbH

Tous droits réservés.

La distribution et/ou reproduction de ce document ou partie de ce document, sous n'importe quelle forme, n'est autorisée qu'avec la permission écrite de la société COPA-DATA. Les données techniques incluses ne sont fournies qu'à titre d'information et ne présentent aucun caractère légal. Document sujet aux changements, techniques ou autres.

# Contenu

<b>1</b>	<b>Bienvenue dans l'aide de COPA-DATA.....</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Aide du Runtime.....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Préparatifs.....</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Configuration dans Editor.....</b>	<b>6</b>
4.1	Changement de langue.....	6
4.2	Mise à jour des fichiers d'aide.....	6
4.3	Configurer le fichier d'aide et le chapitre d'aide.....	7
4.3.1	Aide dans le menu.....	8
4.3.2	Aide pour les alarmes.....	9
4.3.3	Help for dynamic elements.....	9
4.3.4	Fonction Ouvrir l'aide.....	11
<b>5</b>	<b>Afficher de l'aide.....</b>	<b>12</b>
5.1	Aide HTML du système d'exploitation.....	12
5.2	Aide dans un synoptique de type HTML.....	12
<b>6</b>	<b>Aide du Runtime dans CE.....</b>	<b>13</b>
<b>7</b>	<b>Ouverture d'un document EPLAN depuis l'aide.....</b>	<b>13</b>

# 1 Bienvenue dans l'aide de COPA-DATA

## TUTORIELS VIDÉO DE ZENON.

Des exemples concrets de configurations de projets dans zenon sont disponibles sur notre chaîne YouTube ([https://www.copadata.com/tutorial\\_menu](https://www.copadata.com/tutorial_menu)). Les tutoriels sont regroupés par sujet et proposent un aperçu de l'utilisation des différents modules de zenon. Les tutoriels sont disponibles en anglais.

## AIDE GÉNÉRALE

Si vous ne trouvez pas certaines informations dans ce chapitre de l'aide ou si vous souhaitez nous suggérer d'intégrer un complément d'information, veuillez nous contacter par e-mail : [documentation@copadata.com](mailto:documentation@copadata.com).

## ASSISTANCE PROJET

Si vous avez besoin d'aide dans le cadre d'un projet, n'hésitez pas à adresser un e-mail à notre service d'assistance : [support@copadata.com](mailto:support@copadata.com)

## LICENCES ET MODULES

Si vous vous rendez compte que vous avez besoin de licences ou de modules supplémentaires, veuillez contacter l'équipe commerciale par e-mail : E-mail [sales@copadata.com](mailto:sales@copadata.com).

# 2 Aide du Runtime

zenon offre la possibilité de créer une aide contextuelle pour les projets exécutés dans le Runtime. Cette aide du Runtime repose sur des pages HTML compilées sous forme de fichiers CHM.

L'aide du Runtime est disponible pour :

Paramètre	Description
<b>Menus principaux</b>	Le texte de l'aide est accessible directement par l'intermédiaire du menu principal.

Paramètre	Description
<b>Éléments dynamiques</b>	Pour le menu contextuel de chaque élément dynamique, une page d'aide séparée peut être définie.
Fonction <b>Ouvrir l'aide</b>	Fonction Ouvrir l'aide (à la page 11)

L'aide du Runtime permet d'utiliser les principaux formats graphiques (par exemple, JPG, BMP, GIF, PNG, etc.), formats texte et autorise la navigation en arrière et en avant.

## 3 Préparatifs

### INSTALLATION DE HTML HELP WORKSHOP

HTML Help Workshop compile des fichiers HTML dans un fichier CHM. L'aide du Runtime est basée sur ces fichiers CHM. HTML Help Workshop est disponible sur le support d'installation de zenon, dans le dossier suivant : *\AdditionalSoftware\Microsoft HTML Help Workshop*.

### CRÉER UN PROJET D'AIDE :

Il existe de nombreux outils différents pour créer des fichiers HTML. Il est aussi possible d'enregistrer les textes en format HTML avec MS Word.

Tous les paramètres nécessaires sont déjà définis dans ce projet standard d'aide.

### PRÉPARATIFS DANS LE HTML HELP WORKSHOP :

Après le lancement du HTML Help Workshop sur le projet standard d'aide il est chargé. Le bouton **Add/Remove Topic Files** (Ajouter/supprimer des fichiers à la rubrique) permet d'insérer des fichiers HTM(L) peuvent être dans le projet d'aide.

Cliquez sur le bouton **Save and Compile** (Enregistrer et compiler) ou **Compile** (Compiler) pour créer un fichier *RT\_Help.chm* dans le dossier du projet d'aide. Tous les fichiers HTML pour ce projet d'aide sont inclus dans le fichier CHM.

Si des modifications ultérieures sont effectuées dans les fichiers HTM(L), le projet d'aide doit être recompilé.

### FICHIERS D'AIDE MULTIPLES :

Si l'aide du Runtime doit être scindée en plusieurs fichiers, les fichiers doivent être copiés dans un nouveau dossier pour le fichier d'aide suivant. Ensuite le projet d'aide peut être renommé et les fichiers

HTML peuvent être remplacés par les nouveaux. Une nouvelle compilation du projet d'aide crée le nouveau fichier d'aide.

### PRÉPARATIFS CONCERNANT L'AIDE MULTILINGUE :

Une fois que le projet a été créé pour une langue, tous les fichiers du dossier doivent être copiés dans le dossier de la langue suivante. Ensuite, les fichiers HTML peuvent être remplacés par ceux de la nouvelle langue. Après le lancement du HTML Help Workshop, la langue doit être changée dans la section International Settings (Paramètres internationaux). Une nouvelle compilation du projet permet de créer l'aide pour la nouvelle langue.

Les noms des projets d'aide (\*.hpp, \*.chm) et les noms des fichiers HTML (\*.htm) doivent être identiques dans toutes les langues.

## 4 Configuration dans Editor

Le menu contextuel de la section **Fichiers/Aide** du Gestionnaire de projet permet d'insérer des fichiers CHM. La langue standard est insérée directement dans ce dossier. Si aucun fichier standard n'est inséré ici, ensuite vous ne pourrez pas sélectionner de fichier d'aide dans la suite du développement du projet.

### 4.1 Changement de langue

Pour les projets dont la langue doit être changée en ligne, un sous-dossier séparé pour chaque langue doit être créé. Les fichiers d'aide de chaque langue sont insérés dans chaque sous-dossier. Étapes nécessaires :

- ▶ Dans le menu contextuel de la section **Fichiers/Aide**, créez un sous-dossier pour chaque langue, par exemple *Allemand* et *Anglais*.
- ▶ Traduisez les entrées du fichier d'aide
- ▶ Compilez à nouveau l'aide dans HTML Help Workshop
- ▶ Créez un fichier *RT-Help.chm* dans le dossier de chaque langue
  - ▶ Sélectionnez **Ajouter fichier...** dans le menu contextuel
- ▶ Tous les fichiers d'aide doivent alors être insérés dans la version locale, par le biais du menu contextuel

### 4.2 Mise à jour des fichiers d'aide

Si durant le développement les fichiers d'aide existants doivent être remplacés par des nouveaux, ceci doit être fait manuellement. Les nouveaux fichiers CHM doivent être copiés dans le répertoire

correspondant du projet. Dans Editor, les commandes **Autoriser les modifications** et **Accepter les modifications** permettent également de mettre à jour la base de données du projet avec les nouveaux fichiers.

## 4.3 Configurer le fichier d'aide et le chapitre d'aide

Les fichiers et chapitres accessibles pour l'aide sont établis en utilisant les propriétés dans l'Editor pour :

- ▶ Menus
- ▶ Alarmes
- ▶ Les éléments dynamiques
- ▶ Fonction Ouvrir l'aide

### CONFIGURATION

Tous les appels à la fonction Ouvrir l'aide peuvent être configurés :

- ▶ Association du nom du fichier CHM et d'un fichier HTM inclus.
- ▶ Nom du fichier HTM seul, suivi d'un indice correspondant à un fichier HTM inclus.

### FICHER CHM

Pour afficher les fichiers d'aide dans le Runtime, un fichier CHM doit être saisi. Les chapitres appelés sont définis pour ce fichier. La configuration est effectuée dans les différentes zones et suit un schéma :

1. Sélection **fichier d'aide** :  
Sélection d'un fichier d'aide à partir duquel un chapitre doit être affiché. Ce fichier doit être présent dans l'arborescence du projet dans le nœud **Fichier/aide**.
2. Indication **Chapitre d'aide** :  
Indication du chapitre à partir du fichier CHM à afficher. Le nom du chapitre est saisi manuellement et complété par l'extension de fichier **htm**.

### MENUS

Une entrée d'aide peut être configurée pour chaque entrée dans le menu principal et dans le menu contextuel. Les pages d'aide des éléments liés sont normalement affichées. Si un élément lié ne comporte pas de page d'aide, la page définie ici est affichée.

Leur configuration est effectuée à l'aide des propriétés du groupe **Aide**.

- ▶ **Fichier** : Sélection du fichier d'aide à partir duquel un chapitre doit être affiché.
- ▶ **Chapitre** : Nom du chapitre d'aide à afficher.  
Syntaxe : *chapter name.htm*
- ▶ **Attention** : cette entrée tient compte des minuscules et majuscules.

Remarques supplémentaires : Chapitre **Aide dans le menu** (à la page 8).

## ALARMES

Les entrées d'aide pour alarmes sont configurées via les propriétés de la valeur limite respective de la variable.

Dans le groupe **Valeurs limite**, des entrées correspondantes sont disponibles dans le sous-groupe **Aide** pour chaque valeur limite définie :

- ▶ **Fichier d'aide** : Sélection du fichier d'aide (\*.chm) dont un chapitre relatif à cette alarme sera affiché dans la liste d'alarmes.  
**Remarque** : Une page de **EPLAN** (à la page 13) peut également être appelée.
- ▶ **Chapitre d'aide** : Indication du chapitre d'aide à afficher dans la liste d'alarmes pour cette alarme.  
Syntaxe : *chapter name.htm*  
**Attention** : cette entrée tient compte des minuscules et majuscules.

Remarques supplémentaires : Chapitre **Aide pour les alarmes** (à la page 9)

## ÉLÉMENTS DYNAMIQUES DANS SYNOPTIQUES

Chaque élément dynamique dans un synoptique peut obtenir une entrée d'aide. Vous le définissez dans le groupe **Runtime** dans les propriétés correspondantes dans le sous-groupe **Aide** :

- ▶ **Fichier d'aide** : Sélection du fichier d'aide à partir duquel un chapitre doit être affiché.
- ▶ **Chapitre d'aide** : Nom du chapitre d'aide à afficher.  
Syntaxe : *chapter name.htm*  
**Attention** : cette entrée tient compte des minuscules et majuscules.

Si aucune page d'aide n'est reliée pour un élément dynamique, l'aide reliée dans la zone **Menus** est reliée, si elle existe.

Remarques supplémentaires : Chapitre **Aide sur les éléments dynamiques** (à la page 9)

## FONCTION OUVRIR L'AIDE

Un certain chapitre d'un fichier CHM peut être appelé en utilisant la fonction **Ouvrir l'aide**.

Remarques supplémentaires : Chapitre **Ouvrir fonction d'aide** (à la page 11).

### 4.3.1 Aide dans le menu

Après avoir sélectionné le menu principal à modifier, vous pouvez créer une nouvelle entrée pour l'aide. Si cette entrée est sélectionnée, les propriétés peuvent être définies dans la fenêtre des propriétés :



Paramètres :	Description
<b>Menu contextuel :Type action</b>	Le type d'action doit être positionné sur <b>Aide</b> , sinon les paramètres suivants ne sont pas accessibles.
<b>Élément dynamique :Fichier d'aide</b>	Ici vous sélectionnez le fichier d'aide (*.chm) correspondant à la langue standard.  Cette entrée est utilisée s'il n'y a pas de fichier spécifié sur l'élément dynamique.
<b>Élément dynamique : Chapitre d'aide</b>	Ici vous sélectionnez la page d'aide correspondante du fichier d'aide. Les pages d'aide ont toujours le nom du fichier HTM(L) correspondant.  Cette entrée est utilisée s'il n'y a pas de chapitre spécifié sur l'élément dynamique.

### 4.3.2 Aide pour les alarmes

Pour chaque alarme, une page d'aide contextuelle peut être affichée. Le paramétrage se fait directement sur l'alarme. Cette aide est appelée depuis le synoptique d'alarmes (synoptique de Liste d'alarmes). Après avoir sélectionné une entrée dans la liste d'alarmes et cliqué sur le bouton **Aide**, la page d'aide correspondante est affichée.

Les paramètres suivants dans les propriétés de l'élément **Valeurs limite** d'une variable sont nécessaires :

Paramètres :	Description
<b>Dans la liste d'alarmes</b>	Cette propriété doit être activée sinon les propriétés suivantes ne sont pas accessibles.
<b>Fichier d'aide</b>	Ici vous sélectionnez le fichier d'aide (*.chm) correspondant à la langue standard.
<b>Chapitre d'aide</b>	Ici vous sélectionnez la page d'aide correspondante du fichier d'aide. Les pages d'aide ont toujours le nom du fichier HTM(L) correspondant.

### 4.3.3 Help for dynamic elements

For each dynamic element a context menu can be selected. If the context menu has an entry with the action type **Help**, a context-sensitive help for the dynamic element is displayed.

### 4.3.3.1 Définir le menu contextuel

Après avoir sélectionné le menu contextuel de votre choix, vous pouvez créer une nouvelle entrée pour l'aide. Les paramètres suivants sont nécessaires dans les propriétés :

Paramètres :	Description
<b>Menu contextuel :</b>  <b>Type action</b>	Le type d'action doit être positionné sur <b>Aide</b> , sinon les paramètres suivants ne sont pas accessibles.
<b>Élément dynamique :</b> <b>Fichier d'aide</b>	<p>Ici vous sélectionnez le fichier d'aide (*.chm) correspondant à la langue standard.</p> <p>Cette entrée est utilisée s'il n'y a pas de fichier spécifié sur l'élément dynamique.</p>
<b>Élément dynamique :</b> <b>Chapitre d'aide</b>	<p>Ici vous sélectionnez la page d'aide correspondante du fichier d'aide. Les pages d'aide ont toujours le nom du fichier HTM(L) correspondant.</p> <p>Cette entrée est utilisée s'il n'y a pas de chapitre spécifié sur l'élément dynamique.</p>

Le menu contextuel peut être utilisé sur différents éléments dynamiques.

### 4.3.3.2 Définir les éléments dynamiques

Les paramètres suivants dans les propriétés de l'élément dynamique sont nécessaires :

Paramètres :	Description
<b>Menu contextuel</b>	Ici vous pouvez sélectionner le menu adéquat dans la liste de menus contextuels proposés.
<b>Fichier d'aide</b>	<p>Ici vous sélectionnez le fichier d'aide (*.chm) correspondant à la langue standard.</p> <p>Si aucun fichier d'aide n'est spécifié pour l'élément dynamique, les paramètres définis dans le menu contextuel sont utilisés.</p>
<b>Chapitre d'aide</b>	<p>Ici vous sélectionnez la page d'aide correspondante du fichier d'aide. Les pages d'aide ont toujours le nom du fichier HTM(L) correspondant.</p> <p>Si aucun chapitre d'aide n'est spécifié pour l'élément dynamique, les paramètres définis dans le menu contextuel sont utilisés.</p>

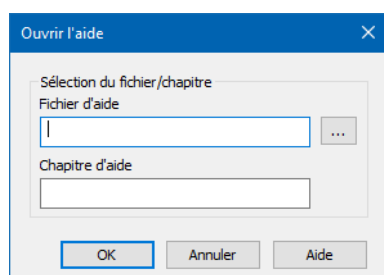
### 4.3.4 Fonction Ouvrir l'aide

Cette fonction permet d'ouvrir un site d'aide, par exemple pour les menus, les valeurs limite et les éléments dynamiques.

1. Dans le menu contextuel du nœud **Fonction**, sélectionnez la commande **Nouvelle fonction**
2. Accédez au nœud **Application**.
3. Sélectionnez **Ouvrir l'aide**.

La boîte de dialogue de configuration s'affiche.

#### OUVRE LA BOÎTE DE DIALOGUE D'AIDE



Paramètres :	Description
<b>Fichier d'aide</b>	Fichier d'aide (*.CHM) à partir duquel une page doit être affichée. Cliquez sur le bouton ... pour ouvrir l'Explorateur et sélectionner un fichier CHM.  Ce fichier doit être présent dans l'arborescence du projet dans le nœud <b>Fichier/aide</b> .
<b>Chapitre d'aide</b>	Page d'aide à afficher.  Saisie manuelle du nom de fichier du chapitre avant la compilation du fichier avec l'extension de nom de fichier <b>htm</b> .  Format : <b>nom de fichier.htm</b>

Tous les appels à la fonction Ouvrir l'aide peuvent être configurés :

- ▶ Association du nom du fichier CHM et d'un fichier HTM inclus.
- ▶ Nom du fichier HTM seul, suivi d'un indice correspondant à un fichier HTM inclus.



#### Information

Dans la structure d'une présentation au format HTML, chaque site HTM doit comporter un intitulé explicite, car celui-ci sera affiché dans Windows CE.

## 5 Afficher de l'aide

L'affichage d'aide peut être fait de deux façons :

1. Externe : via l'aide au format HTML du système d'exploitation (à la page 12).  
Tenez compte des restrictions concernant le changement de langue !
2. Au niveau Interne : via l'aide du synoptique HTML (à la page 12)

### 5.1 Aide HTML du système d'exploitation

Ce type d'affichage est utilisé par défaut. Aucun paramétrage supplémentaire n'est nécessaire.

#### **Attention**

En règle générale, le changement de langue est impossible avec l'aide au format HTML des systèmes d'exploitation de Microsoft. Les systèmes d'aide autorisant les changements de langue doivent être configurés au moyen d'un synoptique de type HTML (à la page 12).

Exception : Aide sous Windows CE (à la page 13).

### 5.2 Aide dans un synoptique de type HTML

Si un synoptique de type HTML existe et porte le nom **HTML-Help**, il est utilisé à la place de l'aide au format HTML du système d'exploitation. Le nom du synoptique est sensible à la casse (minuscules/majuscules).

L'aide est affichée dans l'élément de contrôle **Naviguer**.

#### **Information**

Changement de langue : Si la langue est modifiée sous Windows Vista après la fermeture de CHM Viewer, la nouvelle langue sera affichée la prochaine fois que l'aide sera appelée.

## 6 Aide du Runtime dans CE

Sous Windows CE, le fichier CHM est décompressé et le fichier HTM(L) est affiché dans Internet Explorer ou sur un synoptique de type HTML.

Pour les périphériques CE, aucun caractère spécial (trémas, accents, etc.) n'est autorisé. Toutes les références aux objets de l'aide de Windows CE doivent être contenues dans la plage de caractères suivante :

- ▶ A à Z
- ▶ a à z
- ▶ 0-9



### Information

Changement de langue : Contrairement (à la page 12) aux autres systèmes d'exploitation Microsoft Windows, le changement de langue dans le Runtime sous Windows CE est également compatible avec l'aide au format HTML du système d'exploitation.

Remarque : Tout appel de l'aide effectué sous Windows CE ferme toutes les autres fenêtres Internet Explorer ouvertes d'un utilisateur.

## 7 Ouverture d'un document EPLAN depuis l'aide

Un document **EPLAN** peut également être ouvert en cas d'alarme (dépassement de valeur limite).



### Attention

La connexion **EPLAN** doit comporter une licence dans zenon. Vous pouvez obtenir des licences auprès de votre interlocuteur chez zenon ou auprès de [sales@copadata.com](mailto:sales@copadata.com).

Pour ouvrir des documents **EPLAN** depuis zenon dans le Runtime :

1. Saisissez le chemin d'accès au programme **EPLAN** dans le fichier **zenon6.ini**.
2. Dans zenon Editor, dans l'aide des propriétés associée à la variable correspondante, accédez au sous-groupe **Aide** dans le groupe **Valeurs limite**.
3. Dans le champ de la propriété **Fichier d'aide**, saisissez la séquence de caractères **\$PRG:xxxxxx**. (xxxxxx représente le paramètre pour appeler le document correct ; pour plus de détails, voir la section **Paramètres d'appel des documents EPLAN**).
4. Saisissez le caractère souhaité dans le champ de la propriété **Chapitre d'aide**. La propriété est ignorée par **EPLAN**, mais ne doit pas être vide.

Le document **EPLAN** configuré est activé lorsque l'aide est ouverte dans le Runtime.

### Information

Cette fonctionnalité peut, en principe, être utilisée pour d'autres types de documents, tels que les fichiers PDF.

## CONFIGURATION DU FICHIER ZENON6.INI.

Dans **zenOn6.ini**, saisissez le chemin vers **W3u.exe**. Le fichier **W3u.exe** est le fichier exécutable de l'afficheur **EPLAN**. La version 1.7.11 (ou une version ultérieure) est requise.

Pour cela :

1. Accédez à la section **[PATH]** ou créez-la.
2. Saisissez le *[Chemin]* **EDOC\_PATH=**.

Par exemple : **EDOC\_PATH=C:\Programme\EPLAN\View\1.7.11\BIN\W3u.exe**

### Information

Le fichier **zenon6.ini** se trouve dans le chemin suivant :  
*%ProgramData%\COPA-DATA\System\*

## PARAMÈTRES D'OUVERTURE DES DOCUMENTS EPLAN

Une destination de lien associée à des paramètres doit être fournie pour ouvrir un document **EPLAN** depuis l'aide du Runtime.

Syntaxe : **edit /[chemin du projet EPLAN ]/[DEVICENAME:=nom de la vue/page dans le projet]**

Paramètre	Description
<b>PROJECTNAME</b>	<p>Nom du projet et chemin d'accès complet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Accès depuis la ligne de commande : L'indication du <b>PROJECTNAME</b> est obligatoire. Vous pouvez également procéder ainsi : <b>ProjectAction</b> doit avoir été précédemment utilisé. Dans le cas contraire, l'erreur exceptionnelle <b>System.Argument Exception</b> est déclenchée.</li> <li>▶ Ouverture depuis l'interface utilisateur : il n'est pas nécessaire de fournir cette indication en cas d'appel via un script ou depuis la barre d'outils, par exemple. Le projet sélectionné est utilisé, même si l'indication n'est pas fournie.</li> </ul>
<b>PAGENAME</b>	<p>Nom de la page à consulter (facultatif).</p> <p>Obligatoire si X et Y sont utilisés comme paramètres de positionnement du</p>

Paramètre	Description
	curseur.
<b>DEVICENAME</b>	Nom d'un composant (facultatif).

Exemples :

- ▶ Ouvrir un projet :  
**edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk**
- ▶ Ouvrir une page :  
**edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk /PAGENAME:=AP+ST1/7**
- ▶ Ouvrir la page et placer le curseur dans la position X, Y :  
**edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk /PAGENAME:=AP+ST1/7/X:200/Y:100**
- ▶ Ouvrir la page avec BMK :  
**edit /PROJECTNAME:C:\Projects\EPLAN\PLAN100.elk /DEVICENAME:=AP+PT1-G1**

Exemple d'ouverture depuis une page d'aide de zenon :

```
edit /PROJECTNAME:"D:\##Projekte\EPLAN\EPLAN_Alarmmanbindung\P8_DEMO.elk"  
/DEVICENAME:=UNIT+PP-B1
```

Vous trouverez d'autres informations concernant la configuration dans **EPLAN**, dans la documentation d'**EPLAN**.